



ONLINE – Probe

MK Rulfingen

12.März.2021

Probe heute :

- **Coldplay**
 - Textübersetzungen
 - rhythmische Unterteilungen
 - Gegenüberstellung Original - Arrangement



(Original)

A Sky Full of Stars Lyrics Übersetzung

Weil du ein Himmel, weil du ein Himmel
voller Sterne bist
Werde ich dir mein Herz schenken
Weil du ein Himmel, weil du ein Himmel
voller Sterne bist
Weil du den Weg erleuchtest

Und es ist mir gleich, zerreiss' mich ruhig
Es macht mir nichts aus
Denn ich glaube, ich habe
In einem Himmel, in einem Himmel voller
Sterne Dich gesehen

Weil du ein Himmel, weil du ein Himmel voller
Sterne bist
Will ich in deinen Armen, Armen sterben
Weil du umso heller leuchtest, je dunkler es
wird
Werde ich dir mein Herz schenken

Und es ist mir gleich, zerreiss' mich ruhig
Es macht mir nichts aus
Denn ich glaube, ich sehe
In einem Himmel, in einem Himmel voller
Sterne Dich Dich

Denn du bist ein Himmel, du bist ein Himmel
voller Sterne
Solch ein himmlischer Anblick
Solch ein himmlischer Anblick



(Original)

Coldplay – A Sky full of stars – (T8)



(In Symphony)

bn. 1, 2

bn. 3

Oboe

One player

f

mf dolce e espressivo



(Original)

40

Musical score for measures 40-42, Original version. The score consists of three staves. The top two staves are marked *ff* and contain eighth-note patterns with slurs. The bottom staff is marked *All ff* and contains a bass line with eighth-note patterns and slurs.



(In Symphony)

Musical score for measures 43-48, In Symphony version. The score consists of four staves. The top three staves are in treble clef and contain eighth-note patterns with slurs. The bottom staff is in bass clef and contains a bass line with eighth-note patterns, slurs, and dynamic markings such as *z*, *z*, and *z*.



(Original)

Clocks

Die Lichter gehen aus und ich kann nicht gerettet werden.

Gezeiten, gegen die ich zu schwimmen versuchte.

Du hast mich auf die Knie gezwungen.

Oh, ich bitte, ich bitte und bettle, und ich singe...

Hör auf damit, die Dinge nicht anzusprechen

Schieß einen Apfel von meinem Kopf

Schluß mit dem Problem, das keinen Namen hat

Ein Tiger wartet darauf, gebändigt zu werden, und ich singe...

Du bist, du bist,

Verwirrung hört niemals auf, enger werdende Mauern und tickende Uhren.

Ich werde zurück kommen und dich heim bringen,

Ich konnte nicht aufhören, das weißt du nun, und ich singe...

Komm hinaus auf mein Meer

Verfluche die verpaßten Gelegenheiten

Bin ich ein Teil des Heilmittels

Oder ein Teil der Krankheit?

Und ich singe...

Und nichts ist damit vergleichbar...

Heim, Heim, das ist, wohin ich gehen wollte...



(Original)



(In Symphony)

Horn ab 66

(One player)

mp *espressivo*

The first staff of music shows the beginning of the horn part. It starts with a quarter note G4, followed by a quarter note A4, and a dotted quarter note B4. A slur covers the next two measures: a quarter note C5 and a quarter note B4. The piece concludes with a quarter note A4 and a quarter note G4.

The second staff continues the melody. It begins with a quarter note G4, followed by a quarter note A4, and a dotted quarter note B4. A slur covers the next two measures: a quarter note C5 and a quarter note B4. The piece concludes with a quarter note A4 and a quarter note G4.

The third staff continues the melody. It begins with a quarter note G4, followed by a quarter note A4, and a dotted quarter note B4. A slur covers the next two measures: a quarter note C5 and a quarter note B4. The piece concludes with a quarter note A4 and a quarter note G4.



(Original)



(In Symphony)

90

The musical score consists of four staves, each representing a different saxophone part. The key signature has one flat (Bb) and the time signature is 4/4. The first staff, Eb A. Sax. 1, begins with a whole rest followed by a series of eighth notes with accents, starting at measure 90 with a dynamic marking of *f*. The second staff, Eb A. Sax. 2, has a whole rest in measure 90, followed by a series of notes with accents and a dynamic marking of *ff*. The third staff, Bb T. Sax., also has a whole rest in measure 90, followed by notes with accents and a dynamic marking of *ff*. The fourth staff, Eb B. Sax., begins with a whole rest followed by eighth notes with accents and a dynamic marking of *f*.



(In Symphony)

98

Bb Cl. 1

Bb Cl. 2

Bb Cl. 3

Bb Bs. Cl.

f

mf

Coldplay ab Takt 90 (Clocks) Rhythmus (verschiedene gemeinsam)



(In Symphony)

20

20

20

20

120



Scientist

Kam' um dich zu treffen,
dir zu sagen das es mir leid tut.
Du weisst ja gar nicht wie liebevoll du bist.
Ich musste dich finden..
um dir zu sagen das ich dich brauche.
Dir sagen du lässt mich schweben.

Erzähl mir deine Geheimnisse
und frag mich deine Fragen.
Ohh lass uns von vorn' beginnen..
 Wir laufen im Kreis, kein Ende in Sicht.
 Gedanken sind eine Wissenschaft für sich.

Niemand sagte es wird einfach.
 Wir sollten uns schämen nicht beieinander
 zu sein.
 Niemand sagte es wird einfach,
 aber auch niemand sagte das es so schwer
 wird wie jetzt.
 Ohh lass uns von vorn' beginnen.

Ich hab nur Zahlen und Formen erraten. (?)
 Ein Puzzel auseinander genommen.
 Fragen der Wissenschaft; Wissenschaft und
 Fortschritt.
 Sie wird niemals lauter als mein Herz
 sprechen können.

Sag mir, das du mich liebst.
 Komm zurück, verfolge mich.
 Jage mich zum Anfang zurück.
 Wir laufen im Kreis, kein Ende in Sicht,
 und kommen zurück als die, die wir waren.

Niemand sagte es wird einfach.
 Wir sollten uns schämen nicht beieinander
 zu sein.
 Niemand sagte es wird einfach,
 aber auch niemand sagte das es so schwer
 wird wie jetzt.
 Ohh lass uns von vorn' beginnen.

Oh ooh ooh ooh ooh



Coldplay – Scientist – (T120)



(Original)

(In Symphony)

Two players

mp \rightarrow *p*

Two players

mp \rightarrow *p*

E♭ A. Sax. 1

Play, Solo, with jazz feel

mf

Bar. / Euph.

Play (optional Solo)

mp *mp dolce e espressivo*

E♭ A. Sax. 1

Bar. / Euph.



Coldplay – Scientist – (T136)



(Original)

Pos

(In Symphony)

Play
mf

Play
mf

A. Sax. 1

A. Sax. 2

T. Sax.

B. Sax.

E♭ A. Sax. 1

E♭ A. Sax. 2

B♭ T. Sax.

E♭ B. Sax.

All
f

145 **Rubato**
One player

A tempo (♩ = 69)

Tr.

mf

(Original)



Viva La Vida

Einst regierte ich die Welt.
Die Meere stiegen an, wenn ich es befahl.
Jetzt schlaf ich morgens allein,
Kehre die Straßen, die vormals mir gehörten.

Einst bestimmte ich über das Schicksal,
Spürte die Angst in den Augen meiner Feinde.
Hörte, wie die Menge jubelte:
"Der alte König ist nun tot! Lang lebe der
König!"

In der einen Minute hielt ich noch den
Schlüssel,
In der nächsten wurden die Mauern um mich
geschlossen.
Und ich habe festgestellt, dass meine Schlösser
Auf Säulen aus Salz und Säulen aus Sand
standen.

Ich höre die Glocken Jerusalems läuten,
Römische Kavalleriechöre singen.
Sei mein Spiegel, mein Schwert und Schild
Meine Missionare auf fremdem Feld

Aus einem mir unerklärlichen Grund
Gab es, sobald du fort warst, nie,
Nie mehr ein ehrliches Wort.
Und das war als ich noch die Welt regierte.

Es war ein tückischer und stürmischer Wind,
Der die Türen aus den Angeln riss, um mich
hineinzulassen;
Zerbrochene Fenster und Trommelklang.
Die Leute konnten nicht glauben, was aus
mir geworden war.

Viva La Vida

Revolutionäre warten darauf,
Meinen Kopf auf einem silbernen Teller zu
sehen.
Bin nur eine Marionette an einem einsamen
Faden.
Oh, wer würde jemals König sein wollen?

Ich höre die Glocken Jerusalems läuten,
Römische Kavalleriechöre singen.
Seid mein Spiegel, mein Schwert und Schild
Meine Missionare auf fremdem Feld
Aus einem mir unerklärlichen Grund,
Bin ich mir sicher, dass Petrus meinen Namen
nicht rufen wird. *
Niemals ein ehrliches Wort,
Aber das war als ich noch die Welt regierte.



Viva La Vida



(In Symphony)

First system of musical notation, consisting of four staves. The top three staves contain rhythmic patterns of eighth notes. The bottom staff contains a melodic line with a *poco marc.* marking. The system concludes with a double bar line.

Second system of musical notation, consisting of one staff. It begins with the tempo marking **All** and the dynamic marking *f*. A box containing the number **156** is positioned above the first measure. The staff contains a melodic line with a long slur over the first two measures.

Third system of musical notation, consisting of four staves. The top three staves contain rhythmic patterns of eighth notes. The bottom staff contains a melodic line with a *viv* marking. The system concludes with a double bar line.

Fourth system of musical notation, consisting of one staff. It begins with a dynamic marking *f*. A box containing the number **164** is positioned above the first measure. The staff contains a melodic line with a long slur over the first two measures.



Viva La Vida



(Original)

(In Symphony)

196

Musical score for measures 196-200. The score consists of five staves. The top four staves are for strings, each marked with a dynamic of *p sub.* and featuring a melodic line with slurs and accents. The bottom staff is for the bass line, marked with a dynamic of *p sub.* and featuring a rhythmic pattern of eighth notes with slurs and accents.

Coldplay-In-Symphony
Arr. Bert Appermont (7:40)



ENDE